

## ENGINES

WBE120  
WBE120LS  
WBE120TI  
WBE140  
WBE140LS  
WBE170  
WBE170LS  
WBE200  
WBE200LS

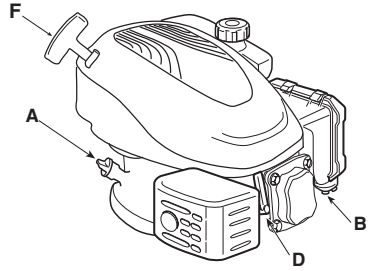
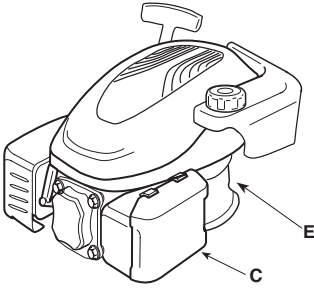


<b>IT</b>	<b>Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI</b> ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
<b>BG</b>	<b>Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА</b> ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
<b>BS</b>	<b>Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
<b>CS</b>	<b>Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ</b> UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
<b>DA</b>	<b>Motor - BRUGSANVISNING</b> ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
<b>DE</b>	<b>Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG</b> ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
<b>EL</b>	<b>κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
<b>EN</b>	<b>Engine - OPERATOR'S MANUAL</b> WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
<b>ES</b>	<b>Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
<b>ET</b>	<b>Mootori - KASUTUSJUHEND</b> TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
<b>FI</b>	<b>Mootorin - KÄYTTÖOHJEET</b> VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
<b>FR</b>	<b>Moteur - MANUEL D'UTILISATION</b> ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
<b>HR</b>	<b>Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABO</b> POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
<b>HU</b>	<b>Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
<b>LT</b>	<b>Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS</b> DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
<b>LV</b>	<b>Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
<b>MK</b>	<b>Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА</b> ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
<b>NL</b>	<b>Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING</b> LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
<b>NO</b>	<b>Motoren - INSTRUKSJONSBOK</b> ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
<b>PL</b>	<b>Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI</b> OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
<b>PT</b>	<b>Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
<b>RO</b>	<b>Motor - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b> ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
<b>RU</b>	<b>Двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
<b>SK</b>	<b>Motora - NÁVOD NA POUŽITIE</b> UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
<b>SL</b>	<b>Motorka - PRIROČNIK ZA UPORABO</b> POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
<b>SR</b>	<b>Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA</b> PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
<b>SV</b>	<b>Motor - BRUKSANVISNING</b> VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
<b>TR</b>	<b>Motor - KULLANIM KILAVUZU</b> DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar çeren kilavuzu dikkatle okuyun.

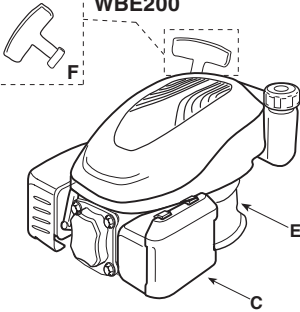
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

1

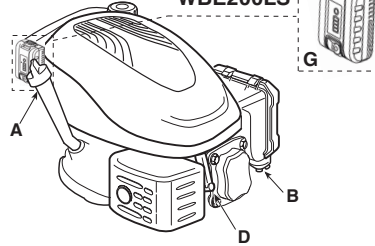
WBE120, WBE120TI, WBE140



WBE170  
WBE200



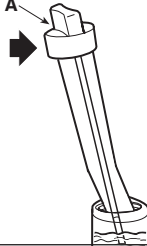
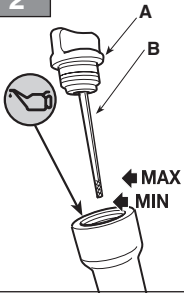
WBE120LS  
WBE140LS  
WBE170LS  
WBE200LS



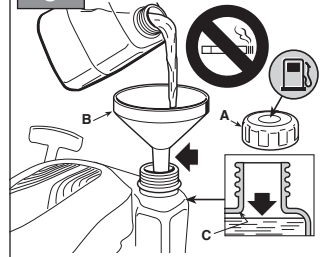
2

WBE120, WBE120TI WBE140

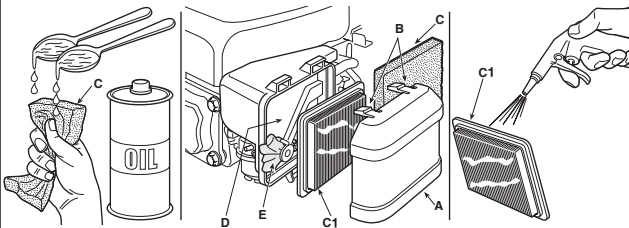
WBE120LS, WBE140LS  
WBE170, WBE170LS,  
WBE200, WBE200LS



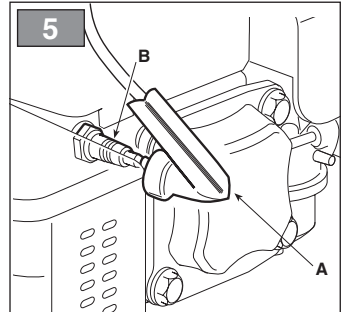
3

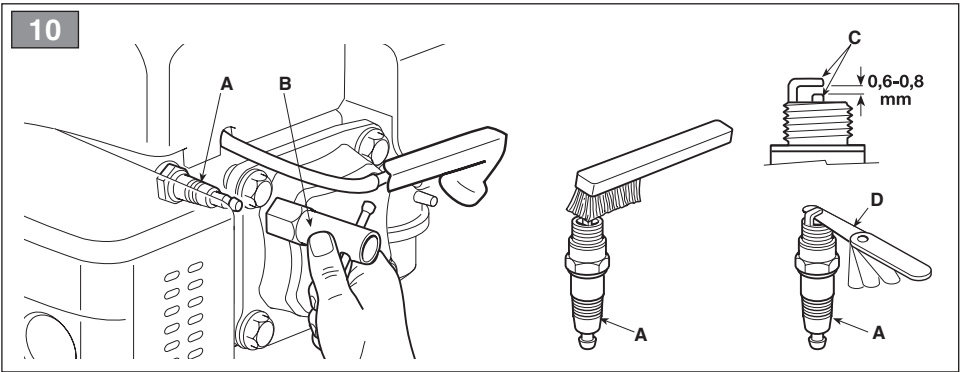
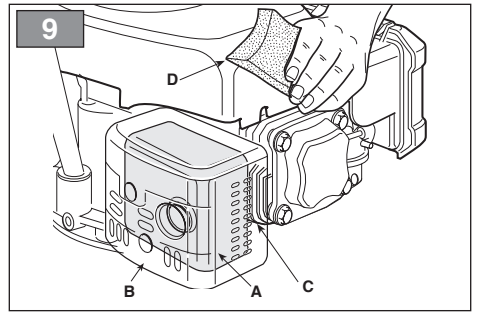
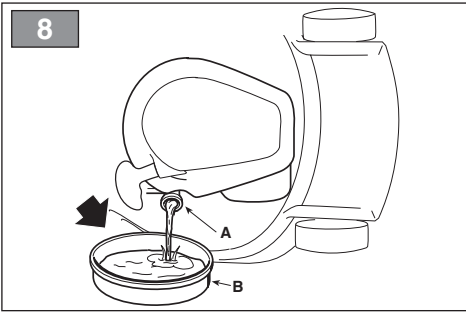
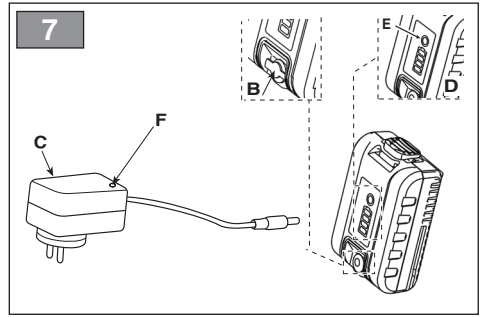
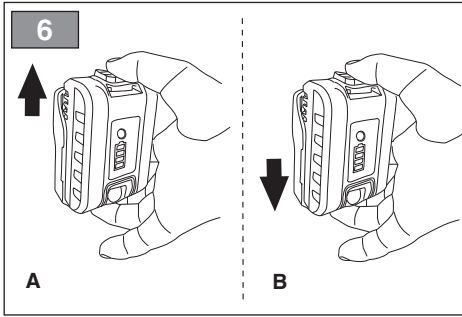


4



5





[1]	DATI TECNICI	model	WBE120 - WBE120Ti WBE140	WBE120LS - WBE140LS WBE200 - WBE200LS - WBE170 - WBE170LS
[2]	Carburante (benzina senza piombo)	tipo	90 RON	
[3]	Olio motore	tipo	5 ÷ 40 °C SAE 30	
[4]	Capacità del serbatoio carburante	l	0,75	1
[5]	Contenuto della coppa dell'olio	l	0,5	
[6]	Candela	tipo	K7RTC (ST.)	Champion RC12YC
[7]	Distanza fra gli elettrodi	mm	0,6 - 0,8	0,6 - 0,8
[8a]	CO <sub>2</sub>		922,38	
[8b]	Questo è il valore di misurazione del CO <sub>2</sub> risultato da un ciclo di prova fisso eseguito in condizioni di laboratorio su un motore (capostipite) rappresentativo del tipo di motore (della famiglia di motori) e non comporta alcuna garanzia implicita o esplicita o delle prestazioni di un particolare motore	g/kWh		

[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b>	[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b>	[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b>
[2] Гориво (безоловен бензин)	[2] Gorivo (bezolovni benzin)	[2] Palivo (bezolovnatý benzin)
[3] Моторно масло	[3] Motorno ulje	[3] Motorový olej
[4] Вместимость на резервоара за гориво	[4] Zapremina spremnika goriva	[4] Kapacita palivové nádrže
[5] Вместимость на картера	[5] Sadržaj posude	[5] Obsah klikové skříně motoru
[6] Запалителна свещ	[6] Svjećica	[6] Svička
[7] Разстояние между електродите	[7] Razdaljina između elektroda	[7] Vzdálenost mezi elektrodami
[8a] CO <sub>2</sub>	[8a] CO <sub>2</sub>	[8a] CO <sub>2</sub>
[8b] Това измерване на CO <sub>2</sub> е направено в хода на изпитване в рамките на фиксиран цикъл на изпитване при лабораторни условия на (базов) двигател, представителен за типа двигател (фамилията двигателя), и не означава косвена или изрична гаранция за работата на конкретен двигател.	[8b] Ovo mjerenje CO <sub>2</sub> nastalo je na temelju testiranja provedenog tokom fiksnog ciklusa testiranja u laboratorijskim uvjetima i predstavlja vrstu motora (serija motora) te ne uključuje i ne izražava bilo kakvu garanciju performansi određene motora.	[8b] Toto měření CO <sub>2</sub> je výsledkem zkoušek o stanoveném počtu zkušebních cyklů v laboratorních podmínkách na (základním) motoru reprezentativním pro typ motoru (rodinu motorů) a nepředstavuje ani nevyjadřuje záruku výkonnosti konkrétního motoru.

<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b>  [2] Brændstof (blyfri benzin)  [3] motorolie  [4] Brændstofstankens kapacitet  [5] Indhold af oliefanger  [6] Tændrør  [7] Afstand mellem elektroderne  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Denne CO<sub>2</sub>-måling hindrer fra prøvning ved en fast prøvningscyklus under laboratorieforhold af en (stam)motor, der er repræsentativ for motortypen (motorfamilien), og hverken indebærer eller udtrykker en garanti for en bestemt motors ydelse.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b>  [2] Kraftstoff (bleifreies Benzin)  [3] Motoröl  [4] Inhalt des Kraftstofftanks  [5] Fassungsvermögen der Wanne  [6] Zündkerze  [7] Abstand zwischen den Elektroden  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Diese CO<sub>2</sub>-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für den Motortyp bzw. die Motorenfamilie repräsentativen (Stamm-)Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>  [2] Καύσιμο (αμύλυδη βενζίνη)  [3] Λάδι κινητήρα  [4] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου  [5] Περιεχόμενο του κυπέλλου Μπουζί  [7] Απόσταση ηλεκτροδίων  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Η μέτρηση CO<sub>2</sub> προέρχεται από τη δοκιμή ενός (μητρικού) κινητήρα αντιπροσωπευτικού του τύπου κινητήρων (της σειράς κινητήρων) κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου κύκλου δοκιμών υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν συνιστά, ρητά ή σιωπηρά, οποιουδήποτε είδους εγγύηση αναφορικά με τις επιδόσεις ενός συγκεκριμένου κινητήρα.</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b>  [2] Fuel (Unleaded petrol)  [3] Engine oil  [4] Fuel tank capacity  [5] Oil capacity  [6] Spark plug  [7] Electrode gap  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] This CO<sub>2</sub> measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b>  [2] Combustible (gasolina sin plomo)  [3] Aceite del motor  [4] Capacidad del depósito carburante  [5] Contenido del cárter  [6] Bujía  [7] Distancia entre los electrodos  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] La presente medición de CO<sub>2</sub> es el resultado de ensayos realizados durante un ciclo de ensayo fijo en condiciones de laboratorio con un motor (de referencia) representativo del tipo de motor (familia de motores) de que se trate y no constituye garantía alguna ni implícita ni expresa del rendimiento de un motor concreto.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b>  [2] Kütus (plivaba bensiin)  [3] Mootoriõli  [4] Kütusepaagi maht  [5] Kogus  [6] Kõunal  [7] Vahe elektroodide vahel  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Käesolevad CO<sub>2</sub> mõõdetulemused on saadud laboratoorses tingimustes püsikatsetuslikis sõidukitüüpi (mootoritüüpkonda) esindava representatiiv(alg) mootori peal ning ei anna ega väljenda mingit garantiid konkreetse mootori talitluse kohta.</p>
<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b>  [2] Polttoaine (lyijytön bensiini)  [3] Moottoriöljy  [4] Polttoainesäiliön tilavuus  [5] Öljysäiliön tilavuus  [6] Sytytystulppa  [7] Elektrodien väli  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Tämä CO<sub>2</sub>-mittaustulos on saatu moottorityyppiä (moottoriperhettä) edustavalle (kanta)moottorille laboratorio-olosuhteissa tehdyssä kiinteässä testisyklissä, eikä se ole tae yksittäisen moottorin suorituskyvystä.</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>  [2] Carburant (essence sans plomb)  [3] Huile moteur  [4] Capacité du réservoir de carburant  [5] Contenu du carter d'huile  [6] Bougie  [7] Distance entre les électrodes  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Cette mesure du CO<sub>2</sub> est le résultat d'un essai, réalisé sur un cycle fixe dans des conditions de laboratoire, portant sur un moteur [parent] représentatif du type de moteurs [de la famille de moteurs], et ne constitue pas une indication ou une garantie des performances d'un moteur particulier.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b>  [2] Gorivo (neovsinčeni bencin)  [3] Motorno ulje  [4] Kapacitet spremnika goriva  [5] Sadržaj posude  [6] Svjećica  [7] Udaljenost između elektroda  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Ova izmjerena vrijednost CO<sub>2</sub> rezultat je ispitivanja tijekom određenog ispitnog ciklusa u laboratorijskim uvjetima te ne podrazumijeva nikakvo implicitno ili izričito jamstvo o sposobnosti određenog motora.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b>  [2] Üzemanyag (ólommentes benzin)  [3] Motorolaj  [4] Üzemanyagtartály kapacitása  [5] Olajteknő kapacitás  [6] Gyertya  [7] Elektroódok közötti távolság  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Ez a CO<sub>2</sub>-érték a motor-típust (motorcsaládot) képviselő (alap)motoron, rögzített vizsgálati ciklus alatt, laboratóriumi körülmények között elvégzett vizsgálatból származik, és sem kifejezetten, sem hallgatólagosan nem jelent garanciát az adott motor teljesítményére vonatkozóan.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b>  [2] Degalai (bešvinis benzinas)  [3] Variklio alyvos  [4] Degalų bako talpa  [5] Duginės talpa  [6] Žvakės  [7] Atstumas nuo elektrođų  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Šie CO<sub>2</sub> matavimo rezultatai gauti atliekant nustatytą bandomų ciklą laboratorinėmis sąlygomis su (pirminiu) varikliu, atitinkančiu variklių tipą (variklių šeima), ir jie neuztikrina ir negarantuoja konkrečius variklio eksploatacinių charakteristikų.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b>  [2] Degviela (benzīns bez svina)  [3] Motoreļļa  [4] Degvielas tvertnes tilpums  [5] Kausa saturs  [6] Svece  [7] Attālums starp elektrodiem  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Šis CO<sub>2</sub> mērijumu rezultāts iegūts, testējot motora tipu (motoru sai-mi) pārstažošo (cilmes) motoru fiksētā testa ciklā laboratorijas apstākļos, un nedrīkst netiesi norādīt vai izteikt jebkādu garantijas izpildījumu attiecībā uz konkrēto motoru.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b>  [2] Гориво (безоловен бензин)  [3] Моторно масло  [4] Напацитет на резервоарот за гориво  [5] Напацитет на резервоарот за масло  [6] Свеќичка  [7] Расстояние помеѓу електродите  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Ова мерење на CO<sub>2</sub> е резултат на тестирање преку фиксен циклусен тест во лабораториски услови на (матичен) мотор кој е претставен на типот на моторот (фамилијата на моторот) и не треба да имплицира ниту да изразува каква било гаранција за изведбата на одреден мотор.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b>  [2] Brandstof (loodvrije benzine)  [3] Motorolie  [4] Vermogen brandstofreservoir  [5] Inhoud van de carter  [6] Bougie  [7] Afstand tussen de elektroden  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Deze meetresultaten voor CO<sub>2</sub> betreffen metingen volgens een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden, gedaan op een (basis)motor die representatief is voor het betrokken motortype (de betrokken motorfamilie); zij impliceren of vormen geen enkele garantie voor de prestaties van een bepaalde motor.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b>  [2] Drivstoff (blyfri bensin)  [3] Motorolje  [4] Drivstofftankens kapasitet  [5] Beholderens volum  [6] Tennplugg  [7] Avstand mellom elektrodene  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Dette er verdien for måling av CO<sub>2</sub> resultat av en fast testsyklus utført under forhold som på laboratorium av en motor (overordnet) representativ for motortypen (av motorfamilien) og innebærer ingen implisitt eller eksplisitt garanti eller prestasjonene til en gitt motor.</p>
<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b>  [2] Paliwo (benzyna bezołowiowa)  [3] Olej silnikowy  [4] Pojemność zbiornika paliwa  [5] Pojemność miski olejowej  [6] Świeca  [7] Odległość między elektrodami  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Podany wynik pomiaru CO<sub>2</sub> pochodzi z badania przeprowadzonego na silniku (macierzystym) będącym przedstawicielem typu (rodziny) silników w czasie stałego cyklu badania w warunkach laboratoryjnych i pomiar ten nie oznacza ani nie stanowi żadnej gwarancji osiągow danego silnika.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b>  [2] Combustível (gasolina sem chumbo)  [3] Oleo do motor  [4] Capacidade do tanque de combustível  [5] Conteúdo da taça  [6] Vela de ignição  [7] Distância entre os elétrodos  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] A presente medição de CO<sub>2</sub> resulta do ensaio, durante um ciclo de ensaio fixo em condições de laboratório, realizado com um motor (precursor) representativo do tipo de motor (família de motores) e não implica nem expressa qualquer garantia do desempenho de um motor específico.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b>  [2] Combustibil (benzină fără plumb)  [3] Ulei de motor  [4] Conținutul cupei  [5] Capacitatea rezervorului de carburant  [6] Bujie  [7] Distanța dintre electrozi  [8a] CO<sub>2</sub>  [8b] Aceste rezultate ale măsurărilor emisorilor de CO<sub>2</sub> au fost obținute în urma încercării pe durata unui ciclu de incercare fix în condiții de laborator a unui motor reprezentativ pentru tipul de motor (familie de motoare) și nu sugerează și nici nu exprimă o garanție privind performanța unui anumit motor.</p>

<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Топливо (неэтилированный бензин)</p> <p>[3] Моторное масло</p> <p>[4] Объем топливного бака</p> <p>[5] Содержимое маслосборника</p> <p>[6] Свеча</p> <p>[7] Расстояние между электродами</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Данное измерение величины CO<sub>2</sub> было получено в результате фиксированного цикла испытаний в лабораторных условиях двигателя (исходного), который представляет тип (семейство) двигателей. Оно не является гарантией эксплуатационных характеристик конкретного двигателя.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Palivo (bezolovnatý benzín)</p> <p>[3] Motorový olej</p> <p>[4] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[5] Obsah olejovej vane</p> <p>[6] Sviečka</p> <p>[7] Vzdielenosť medzi elektródami</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Toto meranie CO<sub>2</sub> sa dosiahlo pri stálom skúšobnom cykle v laboratórnych podmienkach na typickom (základnom) motore typu (radu) motorov a nepredstavuje žiadnu záruku vlastností konkrétneho motora.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Gorivo (bezolovni benzin)</p> <p>[3] Motorno olje</p> <p>[4] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[5] Vsebina skledice</p> <p>[6] Svečka</p> <p>[7] Razdalja med elektrodama</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Ta meritev CO<sub>2</sub> izhaja iz preskušanja, opravljenega v skladu s toÄno doloÄnim preskusnim ciklom v laboratorijskih pogojih na (osnovnem) motorju, ki je reprezentativen za tip motorja (družino motorjev), in ne pomeni nikakršnega implicitnega ali izrecnega jamstva glede značilnosti doloÄnega motorja.</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Gorivo (bezolovni benzin)</p> <p>[3] Motorno ulje</p> <p>[4] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[5] Sadržaj posude</p> <p>[6] Svećica</p> <p>[7] Udaljenost između elektroda</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Ovo je izmerena vrednost ugljen-dioksida koja predstavlja rezultat ciklusa ispitivanja izvršenog u laboratorijskim uslovima na motoru (začetniku serije) koji je predstavnik tipa motora (iz iste serije motora) i ne obuhvata podrazumevanu ili izričitu garanciju performansi za određeni motor.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Bränsle (blyfri bensin)</p> <p>[3] Motorolja</p> <p>[4] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[5] Volym i tråget</p> <p>[6] Tändstift</p> <p>[7] Avstånd mellan elektroderna</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Denna CO<sub>2</sub>-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfamiljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorieförhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Yakıt (Kurşunsuz benzin)</p> <p>[3] Motor yağı</p> <p>[4] Yakıt deposunun kapasitesi</p> <p>[5] Kap hacmi</p> <p>[6] Buji</p> <p>[7] Elektrodlar arasındaki mesafe</p> <p>[8a] CO<sub>2</sub></p> <p>[8b] Denna CO<sub>2</sub>-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfamiljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorieförhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.</p>




**INDICE**

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE.....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ NORMY .....	1
3. OBEZNÁMENÍ SE STROJEM .....	4
3.1 Popis stroje a určené použití .....	4
3.2 Bezpečnostní značky .....	4
3.3 Typový štítek .....	4
3.4 Součásti motoru .....	4
3.5 Podmínky okolního prostředí .....	4
3.6 Palivo .....	4
3.7 Olej .....	5
3.8 Vzduchový filtr.....	5
3.9 Svíčka .....	5
4. POKYNY K POUŽITÍ .....	5
4.1 Před každým použitím.....	5
4.2 Startování motoru.....	6
4.3 Zastavení motoru po ukončení práce ....	6
4.4 Čištění a garážování.....	6
4.5 Dlouhodobá nečinnost .....	6
5. ÚDRŽBA .....	6
5.1 Obecně .....	7
5.2 Tabulka údržby .....	7
5.3 AKUMULÁTOR (je-li ve výbavě) .....	7
5.4 Výměna oleje .....	8
5.5 Čištění tlumiče a motoru.....	8
5.6 Údržba vzduchového filtru.....	8
5.7 Kontrola a údržba svíčky .....	9
6. IDENTIFIKACE ZÁVAD.....	9

**1. ZÁKLADNÍ INFORMACE****1.1 JAK KONZULTOVAT NÁVOD**

V textu návodu se nacházejí odstavce obsahující obzvláště důležité informace, za účelem bezpečnosti anebo funkčnosti stroje; jsou zvýrazněné různým způsobem, podle následujících kritérií:

**POZNÁMKA** anebo **DŮLEŽITÉ** *upřesňuje anebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  označuje nebezpečí. Nedodržení tohoto varování může vést k osobnímu zranění nebo zranění třetích osob a/nebo ke vzniku škod.

**1.2 REFERENČNÍ ODKAZY****1.2.1 Obrázky**


Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3, a tak dále. Součásti zobrazené na obrázcích jsou označeny písmeny A, B, C, a tak dále. Referenční odkaz na složku C na obrázku 2 je uveden slovy: "Viz obr. 2.C" nebo jednoduše "(Obr. 2.C)". Obrázky jsou orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zde uvedených.

**1.2.2 Tituly**

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Titul odstavce "2.1 Školení" je podtitulem "2. Bezpečnostní normy". Referenční na tituly a odstavce jsou uvedeny se zkratkou kap. nebo odst. a příslušným číslem. Příklad: "kap. 2" nebo "odst. 2.1".

**2. BEZPEČNOSTNÍ NORMY****2.1 ŠKOLENÍ**

 **Pozorně si přečtete tento návod před použitím stroje.**

 **Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje. Naučte se rychle zastavit motor.**

**Nedodržení upozornění a pokynů může vést ke vzniku požáru a/nebo vážnému zranění. Ušchovejte veškerá bezpečnostní varování a pokyny pro budoucí použití.**

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Místní zákony mohou omezovat věk uživatele.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud je uživatel unavený nebo se necítí dobře, anebo požil léky, drogy, alkohol nebo škodlivé látky, které mohou mít vliv na jeho schopnost reagovat a soustředit se.
- Pamatuje, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nepředvídané události vůči jiným osobám a jejich majetku.

## 2.2 PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

### Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Nepoužívejte stroj bez vhodného oděvu.
- Nepoužívejte široké oblečení, tkaničky, šperky ani jiné předměty, které by mohly zůstat zachyceny; svažte dlouhé vlasy do vhodného účesu a během startování zůstaňte v bezpečnostní vzdálenosti.
- Používejte ochranu sluchu.

### Pracovní oblast / Stroj

- Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny ovládací prvky, které aktivují pohyblivé části stroje.

### Spalovací motory: palivo

- Upozornění: benzin je vysoce hořlavý. Zacházejte s ním opatrně!
  - Palivové vždy skladujte ve vhodných nádobách.
  - Palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte.
  - Palivo doplňujte před nastartováním motoru. Nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor ještě horký.
  - Když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a okamžitě odstraňte rozlité palivo ze stroje nebo na zemi
  - Vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s palivem.
  - Vyhněte se kontaktu oděvu s palivem a v případě kontaktu se převlékněte před nastartováním motoru.

## 2.3 BĚHEM POUŽITÍ

### Pracovní oblast

- Nepoužívejte stroj v prostředí s nebezpečím výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kontakty nebo mechanické tření mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Operace spuštění musí probíhat venku nebo v dobře větraných prostorech. Pamatuje si, že výfukové plyny jsou toxické.
- Osoby, děti a zvířata se musí udržovat mimo pracovní oblast. Je nezbytné, aby děti byly pod dohledem jiné dospělé osoby.

### Chování


- Před provedením oprav, čištění, přepravy, seřizování vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky (pokud není výslovně uvedeno v návodu jinak).
- Nedotýkejte se částí motoru, které se během používání zahřívají. Nebezpečí popálení.

### Omezení použití

- Nepoužívejte stroj, pokud jsou ochrany nedostatečné, nebo v případě, že bezpečnostní zařízení nejsou správně umístěna.
- Neodpojujte ani nemanipulujte s bezpečnostními systémy.
- Neměňte nastavení motoru, neuvádějte jej do nadměrných otáček. Pokud je motor provozován při nadměrné rychlosti, zvyšuje se riziko zranění.
- Nepoužívejte startovací kapaliny ani jiné obdobné produkty.
- Nenaklánějte stroj do strany až do takové míry, která by umožňovala únik paliva z uzávěru palivové nádrže motoru.
- Neuvádějte motor do chodu bez svíčky.

## 2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správné garážování zajišťuje bezpečnost stroje.

 **Poškozené nebo opotřebené díly musí být vyměněny, a nikoliv opraveny. Používejte pouze originální náhradní díly: použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných dílů ohrožuje bezpečnost stroje, může vést k nehodám nebo zraněním osob a sroštuje výrobce od jakýchkoli povinností či závazků.**

## Údržba

- Pokud je třeba nádrž vypustit, provádějte tuto operaci venku a s vychladnutým motorem.
- Aby se snížilo riziko požáru, pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku oleje a/nebo paliva.

## Garážování

- Nenechávejte palivo v nádrži, pokud bude stroj garážován na místě, kde benzinové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm, jiskrami nebo zdroji tepla.
- Nechte stroj vychladnout před jeho umístěním do uzavřeného prostoru.

## Převaha

- Stroj přepravujte s prázdnou palivovou nádrží.

## 2.5 AKUMULÁTOR, NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ (JSOU-LI VE VÝBAVĚ)

**DŮLEŽITÁ INFORMACE** *Níže uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém návodu, který je přiložen k akumulátoru a k nabíječce akumulátoru.*

- Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječku akumulátorů dodávané výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátoru může způsobit zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- Nabíječku akumulátoru nepoužívejte na místech s výpary, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátoru, a proto by mohla způsobit vznik požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

## 2.6 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí být prioritou a důležitým aspektem při používání

stroje, ve prospěch občanské společnosti a prostředí, ve kterém žijeme.

Vyhnete se rušení sousedů. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby). Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad se nesmí házet do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, které se postarají o recyklaci materiálů. Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace zbytkového materiálu V době vyřazení z provozu nenechávejte stroj v prostředí, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s místními předpisy.



Neodhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

## 2.7 EMISE

Při procesu spalování vznikají toxické látky, jako jsou oxid uhelnatý, oxidy dusíku a uhlovodíky. Kontrola těchto látek je důležitá z důvodu jejich schopnosti reagovat na fotochemický smog, tedy na přímé vystavení slunečnímu světlu.

Oxid uhelnatý nereaguje stejným způsobem na sluneční záření, ale i tak je nutno ho považovat za toxickou látku.

Naše stroje jsou vybaveny systémy snižování emisí pro výše citované látky.



**Nebezpečí!** Nedotýkejte se horkých povrchů.

### 3. OBEZNÁMENÍ SE STROJEM

#### 3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

**Tento stroj je spalovací motor.**

Motor je zařízením, jehož vlastnosti, pravidelná činnost a životnost jsou podmíněny mnoha faktory, z nichž některé jsou externí a jiné jsou úzce spojené s kvalitou použitých produktů a pravidelností údržby.

Níže jsou uvedeny některé přídavné informace, které vám umožní používat motor s většími znalostmi.

Jakékoli jiné použití, které se liší od těch uvedených výše, může být nebezpečné a může vést k poškození osob a/nebo věcí.

**DŮLEŽITÉ** *Nesprávné používání stroje povede ke zrušení záruky a sprostění výrobce od jakékoliv odpovědnosti; veškeré úhrady, vyplývající z osobního poškození nebo ze zranění jiných osob jsou odpovědností uživatele.*

##### 3.1.1 Typ uživatele

Tento stroj je určen pro použití spotřebitelům, tedy neprofesionálním operátorům. Je určen pro činnost definovanou jako "hobby".

#### 3.2 BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

Na stroji se objevují různé symboly. Jejich úkolem je připomenout uživateli chování, které třeba zachovávat pro bezpečné a opatrné používání stroje. Význam symbolů:



**Upozornění!** – Benzin je hořlavý. Před doplňováním paliva nechte motor nejméně na 2 minuty vychladnout.



**Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



**Upozornění!** – Motory produkují oxid uhelnatý. NESTAR-TUJTE v uzavřeném prostoru.

#### 3.3 TYPOVÝ ŠTÍTEK

Zapište si sériové číslo (S/N) vašeho stroje do příslušného místa na štítku, jež se nachází na zadní straně obálky.

#### 3.4 SOUČÁSTI MOTORU

Stroj se skládá z následujících hlavních komponentů (obr. 1).

- A. Uzávěr plnění oleje s měrnou tyčkou hladiny oleje
- B. Karburátor
- C. Víko vzduchového filtru
- D. Krytka svíčky
- E. Výrobní číslo motoru
- F. Rukojeť startovacího lanka (je-li ve výbavě)
- G. Akumulátor (je-li ve výbavě)

#### 3.5 PODMÍNKY OKOLNÍHO PROSTŘEDÍ

Činnost endotermického čtyřtákního motoru je ovlivněna následujícími faktory:

##### a) Teplota:

- Během pracovní činnosti při nízkých teplotách se můžete setkat s obtížemi spojenými se startováním za studena.
- Během pracovní činnosti při vysokých teplotách je možný výskyt obtíží se startováním za tepla; tyto obtíže jsou způsobeny odpařováním paliva v nádržce karburátoru nebo v čerpadle.
- V každém případě je třeba přizpůsobit druh oleje teplotám jeho použití.

##### b) Nadmořská výška:

- Maximální výkon endotermického motoru klesá úměrně se zvýšením nadmořské výšky.
- Při výrazném zvýšení nadmořské výšky je proto třeba snížit zátěž stroje a vyhnout se mimořádně náročným pracovním činnostem.

#### 3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základním faktorem pro správnou činnost motoru.

Palivo musí splňovat níže uvedené požadavky:

- a) Používejte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzin s minimálním oktanovým číslem 90;
- b) Nepoužívejte palivo s vyšším procentuálním obsahem etanolu než 10 %;
- c) Nepřidávejte olej;
- d) Na ochranu systému karburace před vytvářením pryskyřicových nánosů přidávejte stabilizátor paliva.

Použití nedovolených paliv poškozuje součásti motoru a nevyhovuje záručním podmínkám.

**POZNÁMKA** *Používejte pouze palivo uvedené v tabulce s technickými údaji. Nepoužívejte jiné typy paliva. Je možné používat ekologicky šetrné paliva, jako je alkylátový benzin. Složení tohoto benzínu má menší dopad na lidi a životní prostředí. Nejsou známy negativní účinky spojené s používáním těchto typů paliv. Nicméně, na trhu jsou dostupné typy alkylátového benzínu, pro které nelze poskytnout přesné informace o jejich použití.*

### 3.7 OLEJ

Pokaždé používejte olej dobré kvality a zvolte stupeň odpovídající teplotě jeho použití.

- Používejte pouze čistící olej s kvalitou odpovídající nejméně SF-SG.
- Zvolte druh viskozity SAE na základě tabulky s technickými údaji.
- Použití vícestupňového oleje může způsobit vyšší spotřebu v teplém období, a proto je třeba kontrolovat častěji jeho hladinu.
- Nemíchejte spolu oleje různých značek a různých vlastností.
- Použití oleje SAE 30 při teplotách nižších než +5°C může poškodit motor kvůli nevhodnosti mazání.

### 3.8 VZDUCHOVÝ FILTR

Účinnost vzduchového filtru je rozhodující pro zabránění nasávání úlomků a prachu do motoru, což způsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtrační prvek zbavený zbytků úlomků a vždy v dokonale účinném stavu (odst. 5.6).
- Dle potřeby proveďte výměnu filtračního prvku za originální náhradní díl; nekompatibilní filtrační prvky by mohly negativně ovlivnit účinnost a životnost motoru.
- Nikdy nestartujte motor bez správně namontovaného filtračního prvku.

### 3.9 SVÍČKA

SVÍČKY endotermických motorů nejsou všechny stejné.

- Používejte pouze svíčky uvedeného druhu, se správnou teplotní gradací.
- Věnujte pozornost délce závitů; delší závit může trvale poškodit motor.
- Zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost mezi elektrodami (odst. 5.7)

## 4. POKYNY K POUŽITÍ

### 4.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Před každým použitím motoru je dobrým zvykem provést sérii kontrol, jejichž cílem je ujistit se o jeho správné činnosti.

#### 4.1.1 Kontrola hladiny oleje

1. Umístěte stroj na rovnou plochu.
2. Vyčistěte prostor kolem plnicího uzávěru.
3. Odšroubujte uzávěr (obr. 2.A), očistěte konce tyčky ukazatele hladiny (obr. 2.B) a nasad'te uzávěr tak, že jej opřete naznačeným způsobem o hrdlo:
  - v případě krátké tyčky opřete uzávěr, aniž byste jej zašroubovali,
  - v případě dlouhé tyčky jej zašroubujte na zacvaknutí a pak jej znovu odšroubujte,
4. Znovu vytáhněte uzávěr s měrnou tyčkou hladiny oleje a zkontrolujte hladinu oleje, která se musí pohybovat mezi dvěma značkami «MIN» a «MAX».
5. Dle potřeby proveďte doplnění olejem stejného druhu, dokud nedosáhnete úrovně «MAX» a dbejte přitom, aby nedošlo k vyliť oleje mimo plnicí otvor
6. Znovu zašroubujte uzávěr (obr. 2.A) na doraz a očistěte všechny stopy případně vyliť oleje.

**POZNÁMKA** *Doplňujte postupně přidáváním malého množství oleje, kontrolujte pokaždé dosaženou úroveň.*

*Neplňte nad úroveň "MAX"; nadměrná úroveň může způsobit:*

- kouřivost výfuku;
- zanesení svíčky nebo vzduchového filtru, spojené s následnými obtížemi při startování.

**POZNÁMKA** *Pro typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.*

#### 4.1.2 Kontrola vzduchového filtru

Účinnost vzduchového filtru představuje nezbytnou podmínku správné činnosti motoru; nespouštějte motor, chybil-li filtrující část, má závadu nebo není

dostatečně nasátá olejem.

1. Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 4.A) filtru.
2. Odložte víko (obr. 4.A) po odepnutí jazýčků (obr. 4.B);
3. Zkontrolujte stav filtračního prvku (obr. 4.C nebo 4.C.1), který musí být neporušený, čistý a dokonale funkční; v opačném případě proveďte jeho údržbu nebo výměnu (viz 5.6).
4. Znovu namontujte víko (obr. 4.A).

#### 4.1.3 Doplnění paliva

Operace doplnění paliva jsou popsány v návodu stroje a zde pouze připomenuty. Pro doplnění paliva:

1. Odšroubujte uzávěr nádrže (obr. 3.A) a sejměte jej.
2. Vložte trychtýř. (obr. 3.B)
3. Doplněte palivo a odstraňte trychtýř (obr. 3.B)
4. Po doplnění paliva utáhněte uzávěr palivové nádrže (obr. 3.A) a utřete případně rozlité palivo.

**DŮLEŽITÉ** *Zabraňte rozlití paliva na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém palivu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, která byla způsobena palivem.*

#### 4.1.4 Krytka svíčky

Pevně připojte krytku (obr. 5.A) kabelu ke svíčce (obr. 5.B) a ujistěte se, zda se uvnitř samotné krytky a na koncove nenacházejí stopy po špíně.

#### 4.1.5 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Viz odstavec 5.3.2

### 4.2 STARTOVÁNÍ MOTORU

Startování motoru musí proběhnout způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje a je přitom třeba pamatovat na vyřazení všech zařízení (jsou-li součástí), která mohou způsobit pojezd stroje nebo zastavení motoru.

**DŮLEŽITÉ** *Nepracujte na svazích s vyšším sklonem než 20°, abyste negativně neovlivnili činnost motoru*

**DŮLEŽITÉ** *Pro modely se startováním pomocí akumulátoru se ujistěte, že jste akumulátor správně vložili do jeho uložení (odst. 5.3.3)*

### 4.3 ZASTAVENÍ MOTORU PO UKONČENÍ PRÁCE

1. Zastavte motor způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje.
2. Po vychladnutí motoru odpojte krytku (obr. 5.A) svíčky a vytáhněte klíč zapalování (je-li součástí).
3. Odstraňte veškeré nánosy úlomků z motoru, a zejména z prostoru kolem tlumiče výfuku, abyste snížili riziko požáru.

### 4.4 ČIŠTĚNÍ A GARÁŽOVÁNÍ

- K čištění vnějších částí motoru nepoužívejte proudy vody ani tlakové hubice.
- Přednostně používejte pistoli se stlačeným vzduchem (max. 6 bar) a zabraňte tomu, aby se úlomky a prach dostaly do vnitřních částí.
- Uložte stroj (a motor) na suché místo, které je chráněné před nepřízní počasí a dostatečně větrané.

### 4.5 DLOUHODOBÁ NEČINNOST

- V případě, že předpokládáte období nečinnosti motoru delší než 30 dní (např. na konci sezóny), je třeba aktivovat některá opatření napomáhající jeho následnému uvedení do provozu.
- Nastartujte motor a držte jej v chodu až do zastavení, abyste spotřebovali všechno palivo přítomné v nádrži a v karburátoru a zabránili tak tvorbě nánosů v jeho vnitřku.
  - Proveďte demontáž svíčky a nalijte do otvoru svíčky přibližně 3 cl čistého motorového oleje. Poté zavřete otvor hadrem a uveďte krátce do činnosti startér, aby motor provedl několik otáček a rozvedl olej po vnitřním povrchu válce. Na závěr namontujte zpátky svíčku, aniž byste připojili krytku kabelu.

## 5. ÚDRŽBA

**⚠ Jakýkoli pokus o manipulaci se systémem kontroly emisí může zvýšit hladinu emisí nad zákonnou mez. Do takové manipulace spadají odstranění nebo úprava součástí, kterými jsou systém sání, zařízení přívodu paliva a výfuková soustava.**

### 5.1 OBECNĚ

**⚠ Bezpečnostní pravidla, které se musí dodržovat během údržby, jsou popsány v odst. 2.4.**



**⚠ Veškeré kontroly a zásahy se musí provádět se zastaveným strojem a vypnutým motorem. Odpojte krytku svíčky a přečtěte si pokyny před zahájením libovolného zásahu čištění nebo údržby. Před prováděním údržby noste vhodný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.**

- Frekvence a typy zásahů jsou shrnuty v "Tabulce údržby".
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může mít negativní vliv na provoz a bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody nebo zranění způsobené výše uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány do servisních dílen a autorizovaným prodejcům.

**DŮLEŽITÉ** *Veškerá údržba a úpravy, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejce nebo ve specializovaném centru.*

## 5.2 TABULKA ÚDRŽBY

**DŮLEŽITÉ** *Majitel stroje je odpovědný za provádění úkonů údržby popsanych v následující tabulce.*

**DŮLEŽITÉ** *Čištění provádějte častěji v obzvláště náročných provozních podmínkách nebo při znečištěném ovzduší.*

**POZNÁMKA** *Filtry je nutno čistit / měnit častěji, pokud stroj pracuje na velmi prašném terénu.*

Úkon	Po prvních 5 hodinách	Každých 5 hodin nebo po každém použití	Po každých 50 hodinách nebo na konci sezóny	Každých 100 hodin
Kontrola hladiny oleje (odst. 4.1.1)	-	√	-	-
Výměna oleje <sup>1</sup> (odst. 5.4)	√	-	√	-
Vyčištění tlumiče a motoru (odst. 5.5)	-	√	-	-
Kontrola a vyčištění vzduchového filtru <sup>2</sup> (odst. 5.6)	-	√	-	-

Výměna vzduchového filtru (odst. 5.6) <sup>3</sup>	-	-	-	√
Kontrola svíčky (odst. 5.7)	-	-	√	-
Výměna svíčky (odst. 5.7)	-	-	-	√

<sup>1</sup> Když motor pracuje při vysokých teplotách, vyměňte olej po každých 25 hodinách.

<sup>2</sup> Když stroj pracuje v prašném prostředí, vyčistěte vzduchový filtr častěji.

<sup>3</sup> Pouze pro filtr s filtrační vložkou.

## 5.3 AKUMULÁTOR (JE-LI VE VÝBAVĚ)

Nezbytným předpokladem dlouhodobé životnosti akumulátoru je jeho důsledná údržba.

Akumulátor vašeho stroje musí

být bezpodmínečně nabíjen:

- před prvním použitím stroje po jeho zakoupení;
- před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje (delším než 30 dnů) (odst. 4.5);
- před uvedením do provozu po období dlouhodobé nečinnosti.

**DŮLEŽITÉ** *V případě delší nečinnosti nabíjte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.*

V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. **Vybitý akumulátor** se musí co nejdříve znovu nabít.

**DŮLEŽITÉ** *Nabíjení se musí provádět výlučně pomocí nabíječky akumulátoru (obr. 7.C). Jiné systémy nabíjení by mohly akumulátor trvale poškodit.*

### 5.3.1 Vyjmutí a nabíjení akumulátoru

Vyjmutí:

- Stiskněte tlačítko nad akumulátorem a vytáhněte ho nahoru (obr. 6.A).

Dobíjení:

- Sejměte gumový kryt ve spodní části akumulátoru (obr. 7.B)
- Připojte přiloženou nabíječku akumulátoru (obr. 7.C) do elektrické zásuvky s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku nabíječky akumulátoru.
- Jakmile připojíte akumulátor, rozsvítí se kontrolka dobíjení (obr. 7.F): svítí-li červeně, probíhá dobíjení, je-li zelená, dobíjení je dokončeno.

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabití, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0 do +45 °C.

**POZNÁMKA** Akumulátor lze dobíjet kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

### 5.3.2 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Akumulátor je vybaven systémem kontroly stavu nabití (obr. 7.D).

Stisknutím tlačítka (obr. 7.E) se rozsvítí světla ukazující zbyvajících nabití akumulátoru:

- tři zelená světla a jedno červené signalizují nabití v rozmezí od 100 % do 78 %
- dvě zelená světla a jedno červené signalizují nabití v rozmezí od 77 % do 55 %
- jedno zelené světlo a jedno červené signalizují nabití v rozmezí od 54 % do 33 %
- jedno červené světlo signalizuje nabití menší než 32 % a potřebu co nejrychlejšího dobítí.

### 5.3.3 Zpětná montáž akumulátoru do stroje

Pro dokončení nabíjení:

1. odpojte akumulátor od nabíječky;
2. odpojte nabíječku (obr. 7.C) od elektrické sítě;
3. vložte akumulátor (obr. 1.G) do jeho uložení, a to tak, že jej zatlačte směrem dolů (obr. 6.B), až uslyšíte kliknutí, které akumulátor zablokuje v uložení a zajistí elektrický kontakt;

### 5.4 VÝMĚNA OLEJE

Pro typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.

**DŮLEŽITÉ** *Vypuštění oleje proved'te při teplém motoru a dbejte přitom, abyste se nedotýkali teplých částí motoru ani použitého oleje.*

Pro použití typu oleje se držte uvedených indikací ve specifické kapitole.

**DŮLEŽITÉ** *Vypuštění oleje proved'te při teplém motoru a dbejte přitom, abyste se nedotýkali teplých částí motoru ani použitého oleje.*

- a) Umístěte stroj na vodorovné ploše.
- b) Ujistěte se, že palivová nádrž není plná a že je

uzávěr řádně uzavřen.

- c) Vyčistěte místo kolem plnicího víčka (obr. 2.A).
- d) Odšroubujte víčko (obr. 2.A).
- e) Připravte si vhodnou nádobu (obr. 8.B) pro zachycení oleje.
- f) Pře vraťte stroj na pravou stranu tak, aby olej vytekl z plnicího otvoru (obr. 8).
- g) Umístěte zpátky stroj na vodorovnou plochu a nalijte nový olej (viz odst. 4.1.1).
- h) Na měrce (obr. 2.B) zkontrolujte, zda hladina oleje dosáhla značky „MAX“.
- j) Znovu uzavřete víčko a opět očistěte všechny stopy případně vylitého oleje.

### 5.5 ČIŠTĚNÍ TLUMIČE A MOTORU

Čištění tlumiče musí být provedeno při vychladlém motoru.

- a) Odstraňte z tlumiče výfuku (obr. 9.A) a z jeho ochranného krytu (obr. 9.B) jakoukoli stopu po úlomcích nebo špíně nebo čemkoli jiném, co by mohlo způsobit požár, a použijte k tomu přednostně kartáč nebo stlačený vzduch.
- b) Vyčistěte žebra válce a hlavy (obr. 9.C) pro usnadnění chlazení, čímž zabráníte přehřívání motoru.
- c) Utřete umělohmotné části houbou (obr. 9.D) namočenou ve vodě nebo v čistícím prostředku.

### 5.6 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Filtrační člen musí být udržován v dokonale čistém stavu a v případě zničení nebo poškození musí být vyměněn.

- a) Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 4.A) filtru.
- b) Odložte víko (obr. 4.A) poté, co odepnete jazýčky (obr. 4.B).
- c) Vytáhněte filtrační prvek (obr. 4.C nebo 4.C.1).
- d) S použitím hadru uzavřete sací potrubí (obr. 4.E), abyste zabránili vniknutí nečistot.
- e) Proveďte údržbu filtračního členu způsobem uvedeným pro různé typy.
- f) Vyčistěte vnitřek uložení (obr. 4.D) filtru od prachu, úlomků nebo špíny a dbejte přitom, aby se nedostaly do nasávacího potrubí (obr. 4.E).
- g) Umístěte filtrační prvek (obr. 4.C nebo 4.C.1) zpět do uložení a zavřete kryt (obr. 4.B).

- **Filtrační prvek z houby** (obr. 4.C)

Filtrační člen musí být udržován v dokonale čistém stavu a nasáklý olejem. V případě jeho zlomení nebo pořežání rozdrčenými částmi je třeba provést jeho



výměnu.

**DŮLEŽITÉ** K čištění filtračního členu nepoužívejte stlačený vzduch.

- Umyjte houbovité filtrační člen ve vodě a čisticím prostředku a osušte jej čistým hadrem.
- Filtrační člen napustěte 2 lžičkami čistého motorového oleje a několikrát jej vymačkejte, aby se olej rovnoměrně rozmítil.
- Odstraňte případný přebytečný olej čistým hadříkem.

V případě výměny filtračního členu je třeba provést naolejování nového filtru výše uvedeným způsobem.

- **Filtrační vložka** (obr. 4.C.1)
  - Vyfoukejte stlačeným vzduchem zevnitř, aby se odstranil prach a úlomky.

## 5.7 KONTROLA A ÚDRŽBA SVÍČKY

1. Odmontujte svíčku (obr. 10.A) trubkovým klíčem (obr. 10.B).
2. Vyčistěte elektrody (obr. 10.C) kovovým kartáčem a odstraňte případné nánosy uhlíku.
3. Zkontrolujte tloušťkoměrem (obr. 10.D) správnou vzdálenost mezi elektrodami (0,6 – 0,8 mm).
4. Namontujte svíčku (obr. 10.A) a trubkovým klíčem ji dotáhněte na doraz (obr. 10.B).

Když jsou elektrody spálené nebo když je porcelán rozbitý nebo prasklý, proveďte výměnu svíčky.

**⚠ Nebezpečí požáru! Neprovádějte kontroly zapalovacího obvodu se svíčkou, která není zašroubována ve svém uložení.**

**DŮLEŽITÉ** Používejte pouze svíčky uvedeného typu (viz Tabulka s technickými údaji).

## 6. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Problémy se startováním	Chybějící palivo	Zkontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo nebo nánosy v palivové nádrži	Vyprázdňte palivovou nádrž a naplňte ji čerstvým palivem
	Nesprávně provedené startování	Proveďte správné nastartování (odst. 5.2 a odst. 5.3)
	Odpojená svíčka	Zkontrolujte, zda kryt na svíčce dobře sedí (par. 5.1.4)
	Mokrá svíčka nebo špinavé elektrody svíčky nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Olej nevhodný pro roční období	Nahraďte adekvátním olejem (odst. 6.3)
	Vypařování paliva v karburátoru (vapor lock) z důvodu příliš vysoké teploty	Počkejte několik minut a potom se znovu pokuste nastartovat (odst. 5.3)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
	Vybitý akumulátor	Nechte nabít akumulátor (odst. 5.3.1)
Akumulátor není správně vložený	Vložte správně akumulátor (odst. 5.3.3)	
2. Nepravdivé fungování.	Elektrody svíčky jsou špinavé nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Špatně nasazený kryt svíčky	Zkontrolujte, zda je kryt svíčky nasazen stabilně (odst. 5.1.4)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
3. Pokles výkonu během pracovní činnosti	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko

Pokud problémy přetrvávají i po aplikaci výše popsaných opravných postupů, obraťte se na vašeho prodejce.


**INDICE**

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE .....	1
2. BEZPEČNOSTNÉ NORMY .....	1
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM .....	4
3.1 Opis stroja a určené použitie .....	4
3.2 Bezpečnostné značky .....	4
3.3 Typový štítok .....	4
3.4 Komponenty motora .....	4
3.5 Podmienky okolitého prostredia .....	4
3.6 Palivo .....	5
3.7 Olej .....	5
3.8 Vzduchový filter .....	5
3.9 Zapaľovacia sviečka .....	5
4. POKYNY NA POUŽÍVANIE .....	5
4.1 Pred každým použitím .....	5
4.2 Štartovanie motora .....	6
4.3 Zastavenie motora po ukončení pracovnej činnosti .....	6
4.4 Čistenie a garážovanie .....	6
4.5 Dlhodobá nečinnosť .....	6
5. ÚDRŽBA .....	7
5.1 Všeobecne .....	7
5.2 Tabuľka údržby .....	7
5.3 Akumulátor (ak je súčasťou) .....	7
5.4 Výmena oleja .....	8
5.5 Čistenie tlmiča a motora .....	8
5.6 Údržba vzduchového filtra .....	8
5.7 Kontrola a údržba zapaľovacej sviečky ..	9
6. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH .....	10

**1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE****1.1 AKO POROZUMIEŤ NÁVODU**

V texte návodu sa nachádzajú odseky obsahujúce zvlášť dôležité informácie na účel bezpečnosti alebo funkčnosti stroja; sú zvýraznené rôznym spôsobom podľa nasledujúcich kritérií:

**POZNÁMKA** alebo **DÔLEŽITÉ** *upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.*

Symbol  zdôrazňuje nebezpečenstvo. Nedodržanie tohto varovania môže viesť k osobnému zraneniu alebo zraneniu tretích osôb alebo vzniku škôd.

**1.2 REFERENČNÉ ODKAZY****1.2.1 Obrázky**

Obrázky v tomto návode na používanie sú číslované 1, 2, 3, a tak ďalej. Súčasťou zobrazené na obrázkoch sú označené písmenami A, B, C, a tak ďalej. Referenčný odkaz na zložku C na obrázku 2 je uvedený slovami: „Pozri obr. 2.C“ alebo jednoducho „(obr. 2.C)“. Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených.

**1.2.2 Tituly**

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Titul odsek „2.1 Školenie“ je podtitulom „2. Bezpečnostné normy“. Referenčné odkazy na tituly a odseky sú uvedené so skratkou kap. alebo ods. a príslušným číslom. Príklad: „kap. 2“ alebo „ods. 2.1“.

**2. BEZPEČNOSTNÉ NORMY****2.1 ŠKOLENIE**

 **Pozorne si prečítajte tento návod pred použitím stroja.**

 **Oboznámte sa s ovládacími prvkami**

**a správnym používaním stroja.**  
**Naučte sa rýchlo zastaviť motor.**  
**Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu. Uchovajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny na budúce použitie.**

- Nikdy nepripustíte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho používanie. Miestne zákony môžu obmedzovať vek používateľa.
- Nikdy nepoužívajte stroj, pokiaľ je používateľ unavený alebo sa necíti dobre, alebo požil lieky, drogy, alkohol či iné škodlivé látky, ktoré môžu mať vplyv na jeho schopnosť reagovať a sústrediť sa.
- Pamätajte, že obsluha alebo používateľ nesie plnú zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

## 2.2 PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

### Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Nepoužívajte stroj bez vhodného odevu.
- Nepoužívajte široké oblečenie, šnúrky, šperky ani iné predmety, ktoré by mohli zostať zachytené; zviažte dlhé vlasy a zostaňte v bezpečnej vzdialenosti počas spúšťania stroja.
- Používajte ochranu sluchu.

### Pracovná oblasť / Stroj

- Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sú vypnuté všetky ovládacie prvky, ktoré aktivujú pohyblivé časti stroja.

### Spaľovacie motory: palivo

- Upozornenie: benzín je vysoko horľavý. Zachádzajte s ním opatrne!
  - Palivo vždy skladujte vo vhodných kanistroch.
  - Palivo tankujte alebo doplňte použitím lievika a to len na otvorenom priestranstve a pri týchto úkonoch nefajčite.
  - Palivo doplňte pred naštartovaním motora. Neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore alebo v prípade, že je motor ešte teplý.
  - Keď palivo vytečie, neštartujte motor ale vzdialte stroj od priestoru, na ktorom sa palivo vylialo a okamžite odstráňte palivo, ktoré sa rozlialo na stroji alebo na zemi
  - Vždy nasadte späť a dotiahnite uzáver palivovej nádrže a uzáver nádoby s palivom.
  - Vyhňte sa kontaktu odevu s palivom a v prípade kontaktu sa prelečte pred naštartovaním motora.

## 2.3 POČAS POUŽÍVANIA

### Pracovná oblasť

- Nepoužívajte stroj v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické kontakty alebo mechanické trenie môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpar.
- Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia výparov oxidu uhoľnatého. Operácie spustenia musí prebiehať vonku alebo v dobre vetraných priestoroch. Pamätajte si, že výfukové plyny sú toxické.
- Osoby, deti a zvieratá sa musia udržiavať ďaleko od pracovnej oblasti. Je nevyhnutné, aby deti boli pod dohľadom inej dospeléj osoby.

### Správanie


- Pred vykonaním opráv, čistenia, prehliadok, nastavení vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky (až na iné pokyny jasne formulované v návode).
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas používania zahrievajú. Nebezpečenstvo popálenia.

### Obmedzenie použitia

- Nepoužívajte stroj, pokiaľ sú ochrany nedostatočné, alebo v prípade, že bezpečnostné zariadenia nie sú správne umiestnené.
- Neodpájajte ani nemanipulujte s bezpečnostnými systémami.
- Nemeňte nastavenie motora, neuvádzajte ho do nadmerných otáčok. Pokiaľ je motor prevádzkovaný pri nadmernej rýchlosti, zvyšuje sa riziko zranenia.
- Nepoužívajte štartovacie kvapaliny ani iné podobné produkty.
- Nenakláňajte stroj do strany až do takej miery, ktorá by umožňovala únik paliva z uzáveru palivovej nádrže motora.
- Neuvádzajte motor do chodu bez zapalovacej sviečky.

## 2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVANIE A PREPRAVA

Vykonávanie pravidelnej údržby a správne garážovanie zaisťuje bezpečnosť stroja.

 **Poškodené alebo opotrebované diely sa musia vymeniť a nie opraviť. Používajte iba originálne náhradné diely: použitie neoriginálnych alebo nesprávne namontovaných dielov ohrozuje**

**bezpečnosť stroja, môže viesť k nehodám alebo zraneniam osôb a zbavuje výrobcu akýchkoľvek povinností či záväzkov.**

### Údržba

- Pokiaľ treba nádrž vypustiť, vykonávajte túto operáciu vonku a s vychladnutým motorom.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja alebo paliva.

### Garážovanie

- Nenechávajte palivo v nádrži, pokiaľ bude stroj garážovaný na mieste, kde benzínové výpary môžu prísť do styku s otvoreným ohňom, iskrami alebo zdrojmi tepla.
- Nechajte stroj vychladnúť pred jeho umiestnením do uzatvoreného priestoru.

### Preprava

- Stroj prepravujte s prázdnu palivovou nádržou.

## 2.5 AKUMULÁTOR, NABÍJANIE AKUMULÁTORA (AK SÚ SÚČASŤOU)

**DÔLEŽITÉ** Nasledujúce bezpečnostné normy dopĺňajú bezpečnostné predpisy uvedené v osobitnom návode na používanie akumulátora priloženom k stroju.

- Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov dodávanú výrobcom. Nevhodná nabíjačka akumulátorov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, prehriatie alebo únik korozívnej kvapaliny z akumulátora.
- Používajte len akumulátory určené na vaše zariadenie. Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť ublíženie na zdraví a požiar.
- Nepoužívaný akumulátor udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od sponiek na spisy, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat na kontaktoch. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť vznietenie alebo požiar.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov na miestach s výparmi, zápalnými látkami a neukladajte ju na ľahko zápalné povrchy ako je papier, textília, atď. Počas nabíjania sa nabíjačka zohrieva, čím by mohlo dôjsť k vzniku požiaru.
- Počas prepravy akumulátorov dávajte pozor, aby nedošlo k vzájomnému prepojeniu kontaktov a na prepravu akumulátorov nepoužívajte kovové obaly.

## 2.6 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí byť prioritou a dôležitým aspektom pri používaní stroja, v prospech občianskej spoločnosti a prostredia, v ktorom žijeme. Vyhňte sa rušeniu susedov. Stroj používajte vo vhodnom čase (nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť iné osoby). Dôkladne dodržiujte miestne normy na likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akýchkoľvek látok s vážnym dopadom na životné prostredie. Tento odpad sa nesmie hádzať do koša, ale musí byť oddelený a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré sa postarajú o recykláciu materiálov. Dôsledne dodržiujte miestne predpisy na likvidáciu odpadového materiálu. V čase vyradenia z prevádzky nenechávajte stroj v prostredí ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s miestnymi predpismi.



Nelikvidujte elektrické zariadenia spolu s domovým odpadom. Podľa Európskej Smernice 2012/19/UE o elektrickom a elektronickom odpade a jej aplikácii vo forme národných noriem musia byť elektrické zariadenia po skončení svojej životnosti odovzdané do separovaného zberu kvôli ich ekologickému zlikvidovaniu. Keď sa elektrické zariadenia likvidujú na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť naše zdravie. Pre získanie podrobnejších informácií o likvidácii tohto výrobku sa obráťte na kompetentnú organizáciu zaoberajúcu sa domovým odpadom alebo na vášho predajcu.



Po skončení životnosti akumulátorov ich zlikvidujte, pričom venujte náležitú pozornosť nášmu životnému prostrediu. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás a pre životné prostredie. Je potrebné ho odpojiť a zlikvidovať samostatne v zbernom stredisku, ktoré likviduje aj akumulátory s iónmi lítia.



Separovaný zber použitých výrobkov a obalov umožňuje recykláciu materiálov a ich opätovné použitie. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po prvotných surovinách.

## 2.7 EMISIE

Výsledkom procesu spaľovania sú toxické látky ako je oxid uhoľnatý, oxidy dusika a uhlíkovodíky. Kontrola týchto látok je dôležitá z dôvodu ich schopnosti reagovať na fotochemický smog, tzn. na priamu expozíciu slnečného svetla. Oxid uhoľnatý nereaguje rovnakým spôsobom na slnečné svetlo, ale vždy ho treba považovať za toxický.

Naše stroje sú vybavené systémami na zníženie emisií, ktoré sa týkajú vyššie uvedených látok.

## 3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

### 3.1 OPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

#### Tento stroj je spaľovací motor.

Motor je zariadenie, ktorého vlastnosti, pravidelná činnosť a životnosť sú podmienené mnohými faktormi, z nich niektoré sú externé a iné sú úzko spojené s kvalitou použitých produktov a pravidelnosťou údržby.

Nižšie sú uvedené niektoré dodatočné informácie, ktoré vám umožnia používať motor s väčšími znalosťami.

Akokoľvek iné použitie, ktoré sa líši od tých, uvedených vyššie, môže byť nebezpečné a môže viesť k poškodeniu osôb alebo vecí.

**DÔLEŽITÉ** *Nesprávne používanie stroja povedie k zrušeniu záruky a zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti; všetky úhrady, vyplývajúce z osobného poškodenia alebo zo zranení iných osôb sú zodpovednosťou používateľa.*

#### 3.1.1 Typ používateľa

Tento stroj je určený na použitie spotrebiteľom, teda neprofesionálnym operátorom. Je určený na činnosti definované ako „hobby“.

### 3.2 BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY

Na stroji sa objavujú rôzne symboly. Ich úlohou je pripomenúť používateľovi chovanie, ktoré treba zachovávať na bezpečné a opatrné používanie stroja. Význam symbolov:



**Upozornenie!** – Benzín je horľavý. Pred natankovaním nechajte motor vychladnúť aspoň 2 minúty.



**Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte návod.



**Upozornenie!** – Motory produkujú oxid uhoľnatý. **NE-STARTUJTE** motor v uzatvorenom priestore.



**Nebezpečenstvo!** Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich povrchov.

### 3.3 TYPOVÝ ŠTÍTK

Zapište si sériové číslo (S/N) vášho stroja do príslušného miesta na štítku, ktoré sa nachádza na zadnej strane obálky.

### 3.4 KOMPONENTY MOTORA

Stroj sa skladá z nasledujúcich hlavných komponentov (obr. 1).

- A. Uzáver plnenia oleja s meracou tyčinkou hladiny oleja
- B. Karburátor
- C. Kryt vzduchového filtra
- D. Kryt zapaľovacej sviečky
- E. Výrobné číslo motora
- F. Rukoväť štartovacieho lana (ak je súčasťou)
- G. Akumulátor (ak je súčasťou)

### 3.5 PODMIENKY OKOLITÉHO PROSTREDIA

Činnosť endotermického štvortaktného motora je ovplyvnená nasledujúcimi faktormi:

- a) **Teplota:**
  - Počas pracovnej činnosti pri nízkych teplotách se môžete stretnúť s ťažkosťami spojenými so štartovaním za studena.
  - Počas pracovnej činnosti pri vysokých teplotách je možný výskyt ťažkosti so štartovaním za tepla; tieto ťažkosti sú spôsobené odparovaním paliva v nádržke karburátora alebo v čerpadle.
  - V každom prípade je treba prispôsobiť druh oleja teplotám použitia.
- b) **Nadmorská výška:**
  - Maximálny výkon endotermického motora klesá úmerne so zvýšením nadmorskej výšky.
  - Pri výraznom zvýšení nadmorskej výšky treba preto znížiť záťaž

stroja a vyhnúť sa mimoriadne náročným pracovným činnostiam.

### 3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základným predpokladom správnej činnosti motora.

Palivo musí spĺňať nižšie uvedené požiadavky:

- a) Používajte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzín s minimálnym oktánovým číslom 90;
- b) Nepoužívajte motorové palivo s obsahom etanolu vyšším ako 10 %;
- c) Neprikladajte olej;
- d) Na ochranu systému karburácie pred vytváraním živcových nánosov pridávajte stabilizátor paliva.

Použitie nedovolených palív poškodzuje súčasti motora a nevyhovuje záručným podmienkam.

**POZNÁMKA** *Používajte iba palivo uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Nepoužívajte iné typy paliva. Je možné používať ekologicky šetrné palivá, ako je alkylátový benzín. Zloženie tohto benzínu má menší dopad na ľudí a životné prostredie. Nie sú známe negatívne účinky spojené s používaním týchto typov palív. Avšak na trhu sú dostupné rôzne typy alkylátového benzínu, o ktorých nie je možné poskytnúť presné informácie o ich použití.*

### 3.7 OLEJ

Vždy používajte olej dobrej kvality a zvolte stupeň zodpovedajúci teplote jeho použitia.

- Používajte iba čistiaci olej s kvalitou zodpovedajúcou najmenej SF-SG.
- Zvoľte druh viskozity SAE na základe tabuľky s technickými údajmi.
- Použitie viacstupňového oleja môže spôsobiť vyššiu spotrebu v teplom období, a preto treba kontrolovať častejšie jeho hladinu.
- Nemiešajte spolu oleje rôznych značiek a rôznych vlastností.
- Použitie oleja SAE 30 pri teplotách nižších než +5 °C môže poškodiť motor kvôli nevhodnosti mazania.

### 3.8 VZDUCHOVÝ FILTER

Účinnosť vzduchového filtra je rozhodujúca na zabránenie nasávania úlomkov a prachu do motora, čo spôsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtračný prvok bez zbytkov úlomkov a vždy v dokonale účinnom stave (ods. 5.6).

- Podľa potreby vykonajte výmenu filtračného prvku za originálny náhradný diel; nezlučiteľné filtračné prvky môžu ovplyvniť výkon a životnosť motora.
- Nikdy neštartujte motor bez správne namontovaného filtračného prvku.

### 3.9 ZAPALOVARIA SVIEČKA

Zapaľovacie sviečky endotermických motorov nie sú všetky rovnaké.

- Používajte iba zapaľovacie sviečky uvedeného druhu so správnou teplotnou gradáciou.
- Venujte pozornosť dĺžke závit; závit s väčšou dĺžkou okamžite poškodí motor.
- Skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť medzi elektródami (ods. 5.7)

## 4. POKYNY NA POUŽÍVANIE

### 4.1 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím motora je dobre vykonať rad kontrol na zabezpečenie pravidelnosti chodu.

#### 4.1.1 Kontrola hladiny oleja

1. Umiestnite stroj na rovnú plochu.
2. Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru.
3. Odskrutkujte uzáver (obr. 2.A), vyčistite koniec meracej tyčinky hladiny oleja (obr. 2.B) a vložte ho opretím uzáveru o nátrubok tak, ako je to znázornené :
  - v prípade krátkej meracej tyčinky opríte uzáver bez zaskrutkovania,
  - v prípade dlhšej meracej tyčinky ho znova zaskrutkujte na doraz a potom ho opäť odskrutkujte
4. Znovu vytiahnite uzáver s meracou tyčinkou hladiny oleja a skontrolujte hladinu oleja, ktorá sa musí pohybovať medzi dvomi značkami «MIN» a «MAX».
5. Podľa potreby doplňte olejom rovnakého druhu, kým nedosiahnete «MAX» hladinu a pritom dbajte, aby nedošlo k vyliatiu oleja mimo plniaci otvor
6. Znovu zaskrutkujte uzáver (obr. 2.A) na doraz a očistite všetky stopy prípadne vyliateho oleja.

**POZNÁMKA** *Doplňujte postupne pridávaním malého množstva oleja, kontrolujte zakaždým dosiahnutú hladinu.*

*Neplňte nad hladinu „MAX“; príliš vysoká hladina môže spôsobiť:*

- dym z výfuku;



- *zanesenie zapalovacej sviečky alebo vzduchového filtra s následnými ťažkosťami pri štartovaní.*

**POZNÁMKA** *Pri type použitého oleja postupujte podľa pokynov v tabuľke s technickými údajmi.*

#### 4.1.2 Kontrola vzduchového filtra

Účinnosť filtra je nevyhnutnou podmienkou správneho chodu motora; motor neštartujte, ak chýba filtračný prvok, ak chýba, je poškodený alebo ak nie je dostatočne nasiaknutý olejom.

1. Vyčistite okolie krytu (obr. 4.A) filtra.
2. Snímte kryt (obr. 4.A) stlačením jazýčkov (obr. 4.B);
3. Skontrolujte stav filtračného prvku (obr. 4.C alebo 4.C.1), ktorý musí byť neporušený, čistý a dokonale účinný; v opačnom prípade ho očistite alebo vymeňte (pozri 5.6).
4. Znovu namontujte kryt (obr. 4.A).

#### 4.1.3 Doplnenie paliva

Úkony na doplnenie paliva sú opísané v návode na používanie stroja a tu sa na ne len odvoláva. Pri doplnení paliva:

1. Odskrutkujte uzáver (obr.3.A) nádrže a vyťahnite ho.
2. Vložte lievik. (obr.3.B)
3. Naplňte palivom a vyberte lievik (obr.3.B)
4. Na konci plnenia dobre zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže (obr.3.A) a utrite prípadné stopy vytečeného paliva.

**DÔLEŽITÉ** *Zabráňte rozliatiu paliva na umelohmotné súčasti motora alebo stroja; zabránite tak ich poškodeniu a v prípade, že dôjde k vyliatiu, okamžite vyčistite každú stopu po rozliatom palive. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných súčastí, ktoré bolo spôsobené palivom.*

#### 4.1.4 Kryt zapalovacej sviečky

Pevne pripojte kryt (obr. 5.A) kábla k zapalovacej sviečke (obr. 5.B) a uistite sa, či sa vnútri samotného krytu a na koncovke nenachádzajú stopy po nečistotách.

#### 4.1.5 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Pozri odsek 5.3.2

## 4.2 ŠTARTOVANIE MOTORA

Štartovanie motora musí prebehnúť spôsobom uvedeným v Návode na používanie stroja a treba pritom pamätať na vyradenie všetkých zariadení (ak sú súčasťou), ktoré môžu spôsobiť pohyb stroja alebo zastavenie motora.

**DÔLEŽITÉ** *Nepracujte pri sklone väčšom než 20°, aby ste neohrozili správny chod motora*

**DÔLEŽITÉ** *Pri modeloch so spúšťaním motora štartovacím akumulátorom sa presvedčte o správnom vložení akumulátora do príslušného uloženia (ods. 5.3.3)*

## 4.3 ZASTAVENIE MOTORA PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI

1. Zastavte motor spôsobom uvedeným v Návode na používanie stroja.
2. Po vychladnutí motora odpojte krytku (obr. 5.A) zapalovacej sviečky a vyťahnite kľúčik zapalovania (ak je súčasťou).
3. Odstráňte všetky nánosy úlomkov z motora a najmä z priestoru okolo tlmíča výfuku, aby ste znížili riziko požiaru.

## 4.4 ČISTENIE A GARÁŽOVANIE

- K čisteniu vnútorných častí motora nepoužívajte prúdy vody ani tlakové hubice.
- Prednostne používajte pištoľ so stlačeným vzduchom (max. 6 bar) a zabráňte tomu, aby sa úlomky a prach dostali do vnútorných častí.
- Uložte stroj (a motor) na suché miesto, ktoré je chránené pred nepriazňami počasia a dostatočne vetrané.

## 4.5 DLHODOBÁ NEČINNOSŤ

V prípade, že motor nebudete používať dlhšie ako 30 dní (napríklad na konci sezóny), je potrebné prijať určité opatrenia, ktoré uľahčia opätovné uvedenie do prevádzky.

- Naštartujte motor a nechajte ho v chode, až kým sa úplne nespotrebuje palivo v nádrži a v karburátore a kým sa motor nezastaví, aby ste tak zabránili tvorbe nánosov v jeho vnútri.
- Vykonajte demontáž zapalovacej sviečky a nalejte do otvoru zapalovacej sviečky približne 3 cl čistého motorového oleja. Potom upchajte otvor handrou a uveďte krátko do činnosti štartér, aby motor vykonal niekoľko otáčok a rozotrel olej po vnútornom povrchu valca. Na záver namontujte zapalovaciu sviečku naspäť bez toho, aby ste pripojili krytku kábla.

## 5. ÚDRŽBA

**⚠ Akýkoľvek pokus o úpravu kontrolného systému emisií môže zvýšiť ich hladinu nad zákonom povolené medzné hodnoty. Do tohto vymedzenia patrí aj odstránenie alebo úprava častí ako je odsávací systém, napájací rozvod a vypúšťací rozvod.**

### 5.1 VŠEOBECNE

**⚠ Bezpečnostné pravidlá, ktoré sa musia dodržiavať počas údržby, sú opísané v ods. 2.4.**

**⚠ Všetky kontroly a zásahy sa musia vykonávať so zastaveným strojom a vypnutým motorom. Odpojte krytku zapalovacej sviečky a prečítajte si pokyny pred začatím ľubovoľného zásahu čistenia alebo údržby. Pred vykonávaním údržby noste vhodný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.**

- Frekvencie a typy zásahov sú zhrnuté v „Tabuľke údržby“.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže mať negatívny vplyv na prevádzku a bezpečnosť stroja. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody alebo zranenia spôsobené vyššie uvedenými výrobkami.
- Originálne náhradné diely sú dodávané do servisných dielní a autorizovaným predajcom.

**DÔLEŽITÉ** Všetka údržba a úpravy, ktoré nie sú opísané v tomto návode, sa musia vykonať vaším predajcom alebo v špecializovanom stredisku.

### 5.2 TABUĽKA ÚDRŽBY

**DÔLEŽITÉ** Majiteľ stroja je zodpovedný za vykonávanie zákrokov údržby opísaných v tabuľke nižšie.

**DÔLEŽITÉ** V obzvlášť ťažkých pracovných podmienkach alebo v prípade výskytu poletujúcich úlomkov čistite častejšie.

**POZNÁMKA** Filtre čistite / vymieňajte častejšie, ak stroj pracuje na veľmi prašnom teréne.

Úkon	Po prvých 5 hodinách	Každých 5 hodín alebo po každom použití	Každých 50 hodín na konci sezóny	Každých 100 hodín
Kontrola hladiny oleja (ods. 4.1.1)	-	√	-	-
Výmena oleja <sup>1</sup> (ods. 5.4)	√	-	√	-
Čistenie tlmíča a motora (ods. 5.5)	-	√	-	-
Kontrola a čistenie vzduchového filtra <sup>2</sup> (ods. 5.6)	-	√	-	-
Výmena vzduchového filtra (ods. 5.6) <sup>3</sup>	-	-	-	√
Kontrola zapalovacej sviečky (ods. 5.7)	-	-	√	-
Výmena zapalovacej sviečky (ods. 5.7)	-	-	-	√

<sup>1</sup> Keď motor pracuje pri vysokých teplotách, vymeňte olej po každých 25 hodinách.

<sup>2</sup> Keď stroj pracuje v prašnom prostredí, čistite vzduchový filter častejšie.

<sup>3</sup> Len pre filtračný prvok s kartušovou vložkou.

### 5.3 AKUMULÁTOR (AK JE SÚČASŤOU)

Nevyhnutným predpokladom dlhodobej životnosti akumulátora je jeho dôsledná údržba. Akumulátor vášho stroja musí byť bezpodmienečne nabitý:

- pred prvým použitím stroja po zakúpení;
- pred každým obdobím dlhodobej nečinnosti stroja (dlhším ako 30 dní) (ods. 4.5);
- pred uvedením do prevádzky po dlhodobej nečinnosti stroja.

**DÔLEŽITÉ** V prípade dlhšej nečinnosti nabite akumulátor každé dva mesiace, aby sa predĺžila jeho životnosť.

V prípade, že sa uvedený postup nedodrží alebo ak sa nenabije akumulátor, mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu článkov akumulátora. **Vybitý akumulátor** musí byť nabitý v čo najkratšom čase.

**DÔLEŽITÉ** Nabíjanie sa musí uskutočňovať výlučne pomocou nabíjačky



akumulátora (obr. 7.C). Iné systémy by mohli trvale poškodiť akumulátor.

### 5.3.1 Vybratie a nabitie akumulátora

Pri vyberaní:

- Stlačte tlačidlo umiestnené nad akumulátorom a nechajte ho vysunúť nahor (obr. 6.A).

Pri nabíjaní:

- Vyberte gumenú zátku umiestnenú na spodnej časti akumulátora (obr. 7.B)
- zapojte dodanú nabíjačku akumulátorov (obr. 7.C) do sieťovej zásuvky s napätím zodpovedajúcim napätiu uvedenom na štítku nabíjačky akumulátorov.
- Po zapojení akumulátora sa rozsvieti kontrolka nabíjania akumulátora (obr. 7.F): ak svieti červená kontrolka, prebieha nabíjanie, ak svieti zelená kontrolka, nabíjanie skončilo.

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybavený ochranou, ktorá neumožňuje nabíjanie, ak sa teplota okolia nepohybuje v rozmedzí 0 až +45 °C.

**POZNÁMKA** Akumulátor sa môže kedykoľvek, aj čiastočne nabíjať bez rizika poškodenia.

### 5.3.2 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Akumulátor je vybavený systémom, ktorý umožňuje kontrolovať jeho stav nabitia (obr. 7.D).

Stlačením tlačidla (obr. 7.E) sa rozsvietia svetelné indikátory, ktoré udávajú stav zvyšného nabitia akumulátora:

- tri zelené svetlá a jedno červené udávajú úroveň nabitia 100 % až 78 %,
- dve zelené svetlá a jedno červené udávajú úroveň nabitia 77 % až 55 %,
- jedno zelené svetlo a jedno červené udávajú úroveň nabitia 54 % až 33 %,
- jedno červené svetlo udáva úroveň zvyšného nabitia menšiu než 32 % a potrebu čo najrýchlejšieho nabitia.

#### 5.3.3 Spätná montáž akumulátora do stroja

Po dokončení nabíjania:

1. odpojte akumulátor od nabíjačky akumulátorov

2. odpojte nabíjačku akumulátorov (obr. 7.C) z elektrickej siete;
3. vložte akumulátor (obr. 1.G) do uloženia zatlačením na spodok smerom nadol (obr. 6 B), až kým nepočujete zreteľné kliknutie, ktoré zaistí jeho polohu a zabezpečí elektrické spojenie

### 5.4 VÝMENA OLEJA

Pri type oleja na použitie postupujte podľa pokynov v tabuľke s technickými údajami.

**DÔLEŽITÉ** *Vypustite olej, keď je motor ešte teplý a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli teplých častí motora alebo vypusteného oleja.*

Ohľadne druhu oleja určeného na použitie sa riadte pokynmi uvedenými príslušnej kapitole.

**DÔLEŽITÉ** *Vypustite olej, keď je motor ešte teplý a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli teplých častí motora alebo vypusteného oleja.*

- a) Umiestnite stroj na rovnú plochu.
- b) Uistite sa, že palivová nádrž nie je plná a že je palivový uzáver riadne zatvorený.
- c) Vyčistite priestor okolo plniacej zátky (obr. 2.A.).
- d) Odskrutkujte uzáver (obr. 2.A).
- e) Pripravte vhodný kanister (obr. 8.B) na zachytenie oleja.
- f) Položte stroj na pravý bok tak, aby olej mohol vytekať z plniaceho otvoru (obr. 8).
- g) Znova stroj položte na rovnú plochu a naplňte novým olejom (pozri ods. 4.1.1).
- h) Skontrolujte meracou tyčinkou (obr. 2.B), či hladina oleja siaha po značku „MAX“.
- i) Znovu zatvorte uzáver a vyčistite všetky zvyšky po náhodne vyliatom oleji.

### 5.5 ČISTENIE TLMIČA A MOTORA

Čistenie tmiča sa musí vykonávať po vychladnutí motora.

- a) Odstráňte z tmiča (obr. 9.A) a z jeho ochrany (obr. 9.B) všetky úlomky, každú stopu úlomkov, nečistoty alebo čokoľvek, čo by mohlo spôsobiť požiar použitím kefy alebo stlačeného vzduchu.
- b) Vyčistite rebrá valca a hlavy (obr. 9.C) na umožnenie chladenia a zabránenie prehrievaniu motora.
- c) Odstráňte nečistoty z plastových častí špongiou (obr. 9.D) nasiaknutou vodou a čistiacim prostriedkom.

### 5.6 ÚDRŽBA MERACU TYČINKOVÉHO FILTRA

Filtračný prvok musí byť neustále udržiavaný v čistom stave a pri jeho zlomení alebo poškodení musí byť vymenený.

- Vyčistíte okolitý priestor krytu (obr. 4.A) filtra.
- Snímte kryt (obr. 4.A) stlačením jazýčkov (obr. 4.B).
- Odstráňte filtračný prvok (obr. 4.C alebo 4.C.1).
- Zapchajte handrou nasávacie potrubie (obr. 4.E) na zabránenie možnosti vniknutia nečistoty.
- Vykonajte údržbu filtračného prvku ako je nižšie uvedené pre rôzne typy.
- Vyčistíte vnútorný priestor uloženia (obr. 4.D) filtra od prachu, úlomkov alebo nečistoty a dávajte pozor, aby nevnikli do nasávacieho potrubia (obr. 4.E).
- Umiestnite filtračný prvok (obr. 4.C alebo 4.C.1) do uloženia a opäť zavrite kryt (obr. 4.B).

• **Filtračná špongia** (obr. 4.C)

Filtračná špongia sa musí udržiavať v dokonale čistom stave, navlhčená olejom a v prípade je poškodenia, rozrezania alebo rozdrobenia sa musí vymeniť.

**DÔLEŽITÉ** *Na čistenie filtračného prvku nepoužívajte stlačený vzduch.*

- Umyte filtračnú špongiu vo vode s čistiacim prostriedkom a osušte ju čistou handrou.
- Navlhčíte filtračnú špongiu 2 lyžičkami čistého motorového oleja a viackrát ju vyžmýkajte kvôli rovnomernému naneseniu oleja.
- Odstráňte prípadný prebytočný olej čistou handrou.

V prípade výmeny filtračného prvku je potrebné naolejšovať nový filter vyššie uvedeným spôsobom.

- **Filtračný prvok s kartušovou vložkou** (obr. 4.C.1)
  - Vyfúkajte ho stlačeným vzduchom z vnútornej strany kvôli odstráneniu prachu a úlomkov.

## 5.7 KONTROLA A ÚDRŽBA ZAPALOVAČEJ SVIEČKY

- Odmontujte zapalovaciu sviečku (obr. 10.A) trubkovým kľúčom (obr. 10.B).
  - Vyčistíte elektródy (obr. 10.C) kovovou kefou a odstráňte prípadné nánosy sadzí.
  - Skontrolujte prostredníctvom hrúbkomera (obr. 10.D) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,6 – 0,8 mm).
  - Namontujte zapalovaciu sviečku (obr. 10.A) a rúrkovým kľúčom ju dotiahnite na doraz (obr. 10.B).
- Vymeňte zapalovaciu sviečku, ak sú elektródy spálené alebo je porcelán zlomený alebo prasknutý.

**⚠ Nebezpečenstvo požiaru! Nevykonávajte kontroly zapalovacieho obvodu so zapalovacou sviečkou, ktorá nie je zaskrutkovaná vo svojom uložení.**

**DÔLEŽITÉ** *Používajte iba zapalovacie sviečky uvedeného typu (pozri Tabuľku s technickými údajami).*

## 6. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. Problémy so štartovaním	Chýbajúce palivo	Skontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo alebo nánosy v palivovej nádrži	Vyprázdnite palivovú nádrž a naplňte ju čerstvým palivom
	Nesprávne vykonané štartovanie	Vykonajte správne naštartovanie (ods. 5.2 a ods. 5.3)
	Odpojená zapaľovacia sviečka	Skontrolujte, či kryt na zapaľovacej sviečke dobre sedí (ods. 5.1.4)
	Mokrú zapaľovacia sviečka alebo špinavé elektródy zapaľovacej sviečky alebo nevhodná vzdialenosť	Skontrolujte (ods. 6.6)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (ods. 6.5)
	Olej nevhodný na ročné obdobie	Nahraďte adekvátnym olejom (ods. 6.3)
	Vyparovanie paliva v karburátore (vapor lock) z dôvodov príliš vysokej teploty	Počkajte niekoľko minút a potom sa znovu pokúste naštartovať (ods. 5.3)
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Vybitý akumulátor	Znovu nabite akumulátor (ods. 5.3.1)
2. Nepravidelné fungovanie.	Nesprávne vložený akumulátor	Vložte akumulátor správne (ods. 5.3.3)
	Elektródy zapaľovacej sviečky sú špinavé alebo nevhodná vzdialenosť	Skontrolujte (ods. 6.6)
	Zle nasadený kryt zapaľovacej sviečky	Skontrolujte, či je kryt zapaľovacej sviečky nasadený stabilne (ods. 5.1.4)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (ods. 6.5)
3. Pokles výkonu počas pracovnej činnosti	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (ods. 6.5)
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko

Pokiaľ problémy pretrvávajú aj po aplikácii vyššie opísaných opravných postupov, obráťte sa na vášho predajcu.



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....

---

Type: .....

---

Art.N ..... CE  
.....-s/n .....